

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY  
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

**Assemblée extraordinaire du Conseil**  
Special Meeting of Council

**le mercredi 30 juin 2004**  
Wednesday, June 30, 2004

**18h00**  
6:00 p.m.

**PROCÈS-VERBAL**

**MINUTES**

**PRÉSENTS / PRESENT**

**Conseil – Council**

Jacques Hétu, maire/Mayor  
Gilbert Cyr, sous-préfet/Deputy Reeve  
Les conseillers/Councillors : Jean-Jacques Poulin  
et/and Gilles Tessier

**Personnes-ressources/Resource persons**

Martin Bonhomme, directeur général et directeur des Services techniques/  
Chief Administrative Officer and Director of Technical Services  
Normand Beaulieu, trésorier/greffier - Treasurer/Clerk

**Absences motivées/Motivated Absences**

Michel A. Beaulne, préfet/Reeve  
Sylvain Brunette, conseiller/Councillor  
Gilles Roch Greffe, conseiller/Councillor

**1. Ouverture de la séance**  
**R-448-04**

Proposé par Gilles Tessier  
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

**Qu'il soit résolu** que cette assemblée  
extraordinaire soit déclarée ouverte.

**Adoptée.**

**Opening of the meeting**  
**R-448-04**

Moved by Gilles Tessier  
Seconded by Jean-Jacques Poulin

**Be it resolved** that this Special Meeting be  
declared opened.

**Carried.**

**2. Adoption de l'ordre du jour**  
**R-449-04**

Proposé par Gilbert Cyr  
avec l'appui de Gilles Tessier

**Qu'il soit résolu** que l'ordre du jour soit adopté  
tel que présenté.

**Adoptée.**

**Adoption of the agenda**  
**R-449-04**

Moved by Gilbert Cyr  
Seconded by Gilles Tessier

**Be it resolved** that the agenda be adopted as  
presented.

**Carried.**

3. **Divulgations de conflits d'intérêts**

Aucune.

**Disclosures of conflicts of interest**

None.

4. **Programme pour les routes de  
raccordement du ministère des Transports  
de l'Ontario**

**R-450-04**

Proposé par Gilles Tessier  
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

**Ministry of Transportation of Ontario  
Highway Connecting Link Project**

**R-450-04**

Moved by Gilles Tessier  
Seconded by Jean-Jacques Poulin

**Qu'il soit résolu** de retenir les services de la firme André E. Desjardins Ingénieur-Engineering (1992) Limited pour la préparation des plans et devis pour les travaux de resurfacement des rues John du boulevard du Chenail à la rue Main, la rue Main de la rue John à la rue McGill et la rue McGill de la rue Main à l'avenue Spence, selon la politique N° ST-P-97-01.

**Be it resolved** that the services of the firm of André E. Desjardins Ingénieur-Engineering (1992) Limited be retained for the preparation of drawings and specifications for the resurfacing works on John Street from Chenail Boulevard to Main Street, Main Street from John Street to McGill Street and McGill Street from Main Street to Spence Avenue, as per policy number ST-P-97-01.

**Adoptée.**

**Carried.**

5. **Clôture de la séance**

**R-451-04**

Proposé par Jean-Jacques Poulin  
avec l'appui de Gilles Tessier

**Adjournment**

**R-451-04**

Moved by Jean-Jacques Poulin  
Seconded by Gilles Tessier

**Qu'il soit résolu** que l'assemblée soit levée à 18h18.

**Be it resolved** that the meeting be adjourned at 6:18 p.m.

**Adoptée.**

**Carried.**

**ADOPTÉ CE  
ADOPTED THIS**

**27<sup>e</sup>  
27<sup>th</sup>**

**JOUR DE  
DAY OF**

**SEPTEMBRE  
SEPTEMBER**

**2004.  
2004.**

---

**Greffier ou Greffière adjointe/  
Clerk or Deputy Clerk**

---

**Maire ou Préfet/  
Mayor or Reeve**